H

Biztonsági útmutató

Az elektromos csatlakoztatást csak szakember végezheti. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan sérülésekért vagy károkért, melyek a lámpa szakszerűtlen használatára vezethetők vissza.

Figyelem! Mielőtt bármilyen munkához kezdene a lámpán, helyezze azt feszültségmentes állapotba, a csatlakozó dugó kihúzásával vagy az áramkör biztosítékának lekapcsolásával. Ez vonatkozik a tisztításra és karbantartásra, valamint a fényforrás cseréjére is. A szerelési munka elkezdése előtt a hálózati vezetéket feszültségmentesíteni kell – Kiveszizik a biztosítékot, illetve a lapcsolót "IO" helyzetbe kapcsoljuk.

A lámpát csak a meghatározott célnak megfelelően szabad használni. A belsőrt lámpákat tilos külterben használni. Alámpát nem szabad egyéb tárgyakkal letakarni. Becsomagolt állapotban ne csatlakoztassa a hálózatba. A transzformátoros lámpákat kizárólag az eredeti transzformátorral szabad használni.

Az égő környezetében a lámpát erősen felmelegednek. Ne fogja meg a bekapcsolt, vagy még forró lámpát. ÉGÉSI SERÜLÉSEK VESZÉLYE!

A fényforrás cseréjét csak hozzáértő személy végezheti el. Csak azonos típusú, feszültségű és teljesítményű fényforrást használjon.

A lámpa nem játék. A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek kezelésének és csomagolóanyagaikanak a veszélyességét. Tartsa tehát távol tőle a gyermekeket. A lámpa továbbadása esetén ezt a használati utasítást is adja át az új tulajdonosnak. A lámpa, különösen a foglalat és a kábel megsérülése esetén, azonnal helyezze üzemen kívül azt. Működése zavar esetén csak szakképzett személyt bízzon meg a hiba megkeresésével. Soha ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. A szakszerűtlenül elvégzett javítás veszélyt jelent a használókra nézve.

I. védelmi osztály: ⏚ Ezt a lámpát a védővezetővel (zöld-sárga vezetékér) a védővezetőkapcsora ⏚ kell csatlakoztani.

II. védelmi osztály: ⧈ Ezt a lámpa speciális szigetelésű és nem csatla- kozthatító védővezetore.
Ügyeljünk arra, hogy a vezeték ne sérüljön meg a szerelésnél.

Kasatlakozókapcsok jelölése: L – fázis, N – semleges vezető, ⏚ - védővezető. A megadott hálózati feszültséget ne lépje túl.

(-0.5~|) Legalább pereme legyen legalább 0,5 m távolságra a sugárzott felülettől.
A kölleget lámpákat csak megegyező típusú, teljesítményű és feszültségű lámpakkal cseréthetjük.
A halogénlámpa égoldása csak a felszíetre vonatkozik. Nem kerülhet nedvesség a csatlakozási helyekre vagy az áramvezető részekre.
A dugaji és a csatlakozási részek ne feszüljenek és ne legyenek megtekeredve.

S

Säkerhetsinstruktioner

Elektriska anslutningar får utesluteande utföras av personal med fackkunskaper.
Tillverkaren övertar inget ansvar för person- eller sakskador, som uppstår till följd av felaktig användning av belysningsarmaturen.
O B S ! Innan några som helst arbeten på belysningsarmaturen påbörjas, måste nätledningen göras spänningsfri – säkringen ska tas ur rest nätkontakten dras ut. Detta gäller också vid rengörings- och underhållsarbeten samt vid byte av glödlampor.
Belysningsarmaturerna får endast användas för avsett ändamål. Inomhusarmaturer får inte användas utomhus. Armaturerna får inte täckas över av andra föremål.
Armaturerna får inte förvaras kvar i förpackningen, när de används till elnätet. Armaturer med transformator får endast användas tillsammans med en transformator i originalutförande.
Armaturerna alvoeklar i omrädet runt glödlampan en stark hetta. Rör därför inte vid glödlampan när den är inkoppad eller så länge den fortfarande är varm. RISK FÖR BRÄNNSKADOR!
Byte av glödlampor får endast utföras av personal med fackkunskaper. Använd endast glödlampor av samma fabrik, effekt och spänning.
Belysningsarmaturer är inga leksaker. Barn känner ofta inte till riskerna, som kan uppstå i samband med elektrisk förenmål eller tillhörande förpackningar. Hall därför barnen borta från dem. Om armaturen lämnas vidare till annan person, ska denna instruktion också lämnas över. Vid skador på belysningsarmaturer, i synnerhet på kabeln eller lampfattningen, ska armaturen omedelbart tas ur drift. Vid funktionsstörningar får endast auktoriserad personal arbeta med felsökning och –åtgärder. Försök aldrig själv utföra reparationer. Genom felaktigt utförda reparationer kan farori för användaren uppstå.

Skyddsklass I: ⏚ Denna armatur måste med skyddsledaren (grön-gul ledare) anslutas till skyddsledarkrämman ⏚.

Skyddsklass II: ⧈ Denna armatur måste isoleras särskilt och får inte anslutas till en skyddsledare.

Man måste försäkra sig om, att ledningarna inte skadas i samband med montage. Beteckningar för anslutningskärmmar, L-fas. N-neutral ledare. ⏚ skyddsledare. Den angivna nätspänningen får inte överskridas.

(-0.5~|) Kortaste avstånd från utstrålningskanten till den belysta ytan >= 0,5 m.
Skötseln av belysningsarmaturerna är begränsad till utsidorna. Därvid får ingen fukt komma in anslutningshålgheter eller till strömförande delar.
Insticks- och förbindelseelement får inte belastas av drag- eller vridkrafter.

FI

Turvallisuusohjeita

Vain asianmukaisesti koulutetut henkilöt saavat asentaa sähkölaitteita.
Valmistaja ei vastaa vammoista tai vaurioista, joiden syynä on valaisimen asiaton käyttö.
Huomio! Tee verkkojohdin jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista – poista varoke tai irrota pistoke pistorasiasta. Näin on tehtävä myös valaisimia puhdistettaessa ja lamppuja vaihdettaessa sekä lamppuja vaihdettaessa.
Valaisimia saa käyttää vain ilmoitetuun tarkoitukseen. Sisävalaisimia ei saa käyttää ulkotiloissa. Valaisimia ei saa peittää esineillä. Valaisimien ei poistettava pakkauksesta ennen sähköverkkoon liittämistä. Pienjännitevalaisimet saa kytkeä vain alkuperäiseen muuntajaan.
Valaisimen lamppuja ympäröivä osa kuumenee erittäin voimakkaasti. Älä tartu palavaan tai vielä kuumaan valaisimeen. SE ON POLTTAVAN KUUMA!
Vain koulutetut henkilöt saavat vaihtaa lamppuja. Käytä vain tyypiltään, teholtaan ja jännitteeltään samanlaisia lamppuja.
Valaisimet eivät ole leikkilkaluja. Lapset eivät tunne sähkölaitteiden niiden pakkausten käsittelyyn liittyviä vaaroja. Pidä valaisimet poissa lasten käsiltelyyn liittyviä vaaroja. Pidä valaisimet poissa lasten käsiltä. Jos luovutat valaisimen edelleen, ohje on annettava sen mukana. Jos valaisin ja erityisesti johdin tai kanta vaurioituu, valaisin on poistettava viipymättä käytöstä. Vain valtuutetut henkilöt saavat korjata viikoja. Älä korjaa valaisinta itse. Virheelliset korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.

Suojausluokka I ⏚ Valaisimen suojamaadoitusjohdin (vihreä-keltainen) on kytkettävä suojamaadoitusliittimeen ⏚.

Suojausluokka II ⧈ Valaisin on kaksoiseristetty, eikä sitä saa kytkeä suojamaadoitusjohtimeen.

Varmista, että johtimet eivät vaurioidu asennettaessa. Liittimet: L - vaihe, N - nollajohdin, ⏚ suojamaadoitusjohdin. Merkittyä verkkojännitettä ei saa ylittää.

(-0.5~|) Vähimmäisetäisyys heijastimen reunasta valaistun pintaan >= 0,5 m.
Valaisimen hoito rajoittuu pintoihin. Liitäntöihin tai jännitteisiin osiin ei saa päästä kosteutta.
Pistokkeisiin ja liittimiin ei saa kohdistua vetävää tai kiertävä voimia.

GR

Οδηγίες ασφαλείας

Ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημίες οι οποίες είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του φωτιστικού.
Προσοχή! Πριν την εκκίνηση κάθε εργασίας στο φωτιστικό πρέπει να αφαιρέσε η τάση από τη γραμμή –αφαιρέστε την ασφάλεια ή βγάλτε το φις από την πρίζα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης, καθώς και αλλαγής λαμπτήρα.
Τα φωτιστικά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τον προοδιορισμένο σκοπό. Εσωτερικά φωτιστικά δεν επιτρέπεται σε εξωτερικούς χώρους.
Τα φωτιστικά δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από συνκεύματα. Δεν επιτρέπεται να συνδέονται με το δίκτυο ενώ βρίσκονται ακόμα εντός της συσκευασίας. Φωτιστικά με μετασχηματιστές επιτρέπεται να τίθενται σε λειτουργία μόνο με τους ειδικευμένους μετασχηματιστές.
Το φωτιστικό αναπτύσσουν στο σημείο φωτισμού υψηλή θερμοκρασία. Γι' το λόγο αυτό μην αγκιάζετε το ανάμενο ή ακόμα ζεστό φωτιστικό.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΣΕ!
Η αλλαγή λαμπτήρα επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρες ίδιας κατασκευής, απόδοσης και τάσης.
Το φωτιστικό δεν είναι παιχνίδια. Τα παιδιά συχνά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να προκύψουν από τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών ή την συσκευασία τους. Γι' αυτό το λόγο κρατήστε τα παιδιά μακριά από αυτές. Σε περίπτωση που το φωτιστικό δοθεί σε τρίτο το συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση βλάβης του φωτιστικού, ιδιαίτερα στα καλώδιο ή στο ντουί, το φωτιστικό πρέπει να τεθεί άμεσα εκτός λειτουργίας. Σε περίπτωση προβλημάτων απη λειτουργία ανοιθέτετε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Ποτέ μην προβείτε σποχείρως σε επισκευή. Από λανθασμένες επισκευές μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη.

Προστατευτική τάξη I: ⏚ Αυτό το φωτιστικό πρέπει να συνδεθεί με τον προστατευτικό αγωγό (πράσινος-κίτρινος αγωγός) με τον ακροδέτη του προστατευτικού αγωγού ⏚.

Προστατευτική τάξη II: ⧈ Αυτό το φωτιστικό έχει ειδική μόνωση και δεν επιτρέπεται να συνδεθεί με τον προστατευτικό αγωγό.

Βεβαιωθείτε, ότι οι αγωγοί δεν θα χαλάσουν κατά την τοποθέτηση. Χαρακτηρισμός των ακροδέτων σύνδεσης L-φάση, Ν ουδέτερο, ⏚ -προστατευτικός αγωγός. Η αναφερόμενη τάση δικτύου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνεται.

(-0.5~|) Ελάχιστη απόσταση της γωνίας πομπού φωτισμού από το πεδίο που πρέπει να φωτιστεί >= 0,5 m.
Η φροντίδα των φωτιστικών περιορίζεται στις εμφανείς επιφάνειές. Χρήση για αυτά μόνο ένα ξηρό ύφασμα. Κατά τον καθαρισμό δεν πρέπει να περάσει υγρασία στους χώρους συνδέσεων ή σε μέρη από τα οποία περνά ρεύμα. Το ψς και τα μέρη σύνδεσης θα πρέπει να είναι ελεύθερα από κάθε είδους επιρροές δυνάμεων που μπορούν να τραβήξουν ή να τα στρίψουν.

BIH

Sigurnosna uputstva

Električna priključivanja smiju izvoditi samo stručna lica.
Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja ili štete koja su posljedica nesvrsishodne upotrebe svjetiljke.
Pažnja! Prije početka svih radova na svjetiljci, mrežni vod oslobodite od napona – izvadite osigurač odnosno izvadite utikač iz utičnice. Ovo važi i za radove čišćenja i održavanja te za zamjenu sijalice.
Svjetiljke se smiju koristiti samo u za to određene svrhe.
Svjetiljka je pogodna samo za suhe unutrašnje prostorije.
Svjetiljke za unutrašnje prostorije se ne smiju koristiti vani.
Svjetiljke se ne smiju pokrivati. Ne smiju se spajati sa električnom mrežom dok se nalaze u pakovanju. Svjetiljke kojima je potreban transformator se smiju stavljati u rad samo sa originalnim transformatorom.
Svjetiljke razvijaju jaku toplotu u području gorenja. Zbog toga ne dodirujte ukljućenu ili još vrućiu sijalicu. OPASNOST OD OPEKOTINA!
Zamjena sijalice smije izvoditi samo stručno osoblje. Koristite samo sijalice istog načina proizvodnje, snage i napona.
Svjetiljke nisu igračke. Djeca često ne prepoznaju opasnosti koje mogu nastati rukovanjem električnim artiklima i njihovima pakovanjem. Zbog toga udaljite djecu od njih.
Ako se svjetiljka dajete trećim licima, proslijedite i ovo uputstvo. Ako dođe do oštećenja svjetiljke, posebno kabla i grla, odmah je stavite van upotrebe. Ako postoje smetnje pri radu, njihovo ukanjanje smije provoditi samo ovlašteno osoblje. Popravke nikad ne provodite sami. Nestručnim popravkama mogu nastati opasnosti za korisnika.

Zaštitna klasa I ⏚ Ovakva svjetiljka se sa zaštitnim vodom (zeleno-žuta žica) mora priključiti na zaštitni vod ⏚.

Zaštitna klasa II ⧈ Ova svjetiljka je posebno izolirana i ne smije se priključiti na zaštitni vod.

Obratite pažnju na to da pri sklapanju ne oštetite vodove. Oznaka priključnih stezaljki L-faza, N-neutralni vod, ⏚ -zaštitni vod. Navedeni mrežni napon se ne smije prelaziti.

(-0.5~|) Najmanje rastojanje od ivice svjetiljke do osvjetljene površine >= 0,5 m.
Njega svjetiljki se ograničava na površinu.
Pri tome koristite suhu krpu. Pri tome bežnost ne smije dospjeti u priključke ili dijelove koji pripadaju struju. Utikač i vezni element moraju biti slobodni od sila povlačenja ili okretanja.

EST

Ohutusjuhised

Elektrühendust võivad teostada üksnes vastava kvalifikatsiooniga spetsialistid.
Tootja ei vastuta vigastuste või kahjude eest, mis on tingitud valgusti juhendile mittevastavast kasutamisest.
Tähelepanu! Enne igasuguste tööde algust tuleb valgusti toide välja lülitada – kas kaitsme väljakeeramise või toitepistiku pesast väljatõmbamise teel. See nõue kehtib ka puhastus- ja hooldustööde ning valguselementide vahetamise puhul.
Valgusti tohib kasutada ainult sihtotstarbeliselt.
Valgusti võib kasutada vaid kuivades ruumides.
Siseruumides kasutamiseks mõeldud valgusti ei tohi väljas kasutada.
Ärge katke valgusti millegagi. Valgusti ei tohi enne kasutamist lahtipakkimata olukorras. Valgusti puhul, mis on ette nähtud tõoks trafotoitel, tohib kasutada ainult originaaltrafot.
Sisseliitlatud valgusti eraldab tugevat kuumust. Ärge puudutage sisseliitlatud või ääja väljalülitatud valgusti. PÕLETUSOHT!
Valguselemente võivad vahetada üksnes vastava kvalifikatsioonioga spetsialistid. Kasutage vaid ühesuguse ehitusega, võimsustarbega ja toitepingega valguselemente.
Valgusti ei ole mänguasi. Lapsed ei taju sageli elektriseadmetega või nende pakendiga kaasnevaid ohte. Seetõttu hoidke väikelapsed elektriseadmetest alati eemal.
Valgusti üleandmisel kolmandale isikule andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kui valgusti on kahjustada saanud, eriti juhtmete ja pesade osas, tuleb see viivitamatult välja lülitada. Vigade ilmnemisel tohivad neid kõrvaldada vaid vastava kvalifikatsioonioga isikud. Ärge püüdke valgusti ise remontida. Asjatundmatult teostatud remonditööd võivad seada kasutaja ohtlikku olukorda.

Kaitseklass I ⏚ Selline valgusti puhul tuleb klemmiga ⏚ ühendada kaitsemaandus (rohelise-kollase isolatsioonjga).

Kaitseklass II ⧈ Selline valgusti on varustatud kahekordse isolatsioonjga ja seda ei tohi maandusjuhtmega ühendada.

Veendujge, et montaaži käigus ei ole juhtmeid vigastatud. Ühendusklemmide tähistus: L – faas, N – neutraal, ⏚ - kaitsemaandus. Ettenähtud toitepinget ei tohi ületada.

(-0.5~|) Valgustuselemendi lähedal kasutatavast pinnast ei tohi olla alla 0,5 m.
Valgusti hooldus piirdub selle välispinna puhastamisega.
Kasutage selleks kuiva puhast lappi. Seejuures tuleb jälgida, et niiskus ei pääseks ühenduskohtadesse ega voolujuhtivate osade juurde. Ärge tirige ega väänake pistikuid või elektrijuhtmeid.

LIT

Saugumo nurodymai

Elektros prievadus privalo sujungti tik kompetentingas personalas.
Gamintojas neprisiima atsakomybės už sužeidimus arba žalos padarinius dėl netinkamo švietsuvo naudojimo.
Dėmesio!: Prieš pradėdami bet kokius darbus su švietsuvu, atjunkite iš elektros tinklų įtampą - išimkite saugiklius, esant reikalui ištraukite kištuką. Tai galioja atliekant valymo, techninės apžiūros darbus ar keičiant švietsus šaltinį.
Švietsuvai gali būti naudojami tik tam skirtam tikslui.
Švietsuvus pritaikytas tik sausoms vidaus patalpoms.
Vidaus patalpoms skirti švietsuvai negali būti naudojami lauke.
Švietsuvai negali būti užtiešgti tam tikrais objektais. Jie negali būti pridengti prie tinklo supakuoti. Švietsuvai su transformatoriais gali būti naudojami tik su originaliais transformatoriais.
Įjungti švietsuvai stipriai įkaista. Todėl nelieskite įjungto arba dar karšto švietsuvo. NUSIDEGINIMO PAVOJUS!
Švietsuvo lemputes gali pakeisti tik kompetentingas personalas. Naudokite tik tos pačios rūšies, galingumo ir įtampos lemputes.
Švietsuvai nėra žaislai. Vaikai dažnai nesuvokia pavojaus, kuris gali kilti žaidžiant su elektros prietaisais arba jų pakuotėmis. Todėl saugokite nuo jų vaikus. Perduodami šį švietsuvą trečiesiems asmenims, perduokite kartu ir šiuos nurodymus. Sugedus švietsuvui, ypač jo kabeliui ar lizdui, nedelsiant nutraukite švietsuvo eksploataciją. Sutrikus funkcijoms, gedimu pašalinimui pasikliokite tik įgaliotą personalą. Patys niekada neatlikite remonto darbus, gali įlikiti pavojus vartotojui.

I apsaugos klasė ⏚ Šis švietsuvas turi būti prijungtas įtemimio laido (žalias-geltonas laidas) prie apsaugino laido gnybto ⏚.

II apsaugos klasė ⧈ Šis lempa yra ypač izoliuota ir jos nereikia jungti prie įtemimino laido.

Įsitikinkite, kad montuojant laidai nebūtų sugaditi. Sujungimo gnybto žymėjimas L-fazė, N-neutralusis laidas, ⏚ įtemimino laidas. Negalima viršyti nurodyto įtemino įtampos.

(-0.5~|) Mažiausias atstumas nuo švieso šaltinio iki apšviesto ploto >=0,5 m.
Švietsuvų priežiūra apsiriboja jų paviršiumi.
Tam naudokite sausą skudurėį. Be to, negali patekti drėgmės ant sujungimo arba srovinių dalių. Kištukas ir sujungimo elementai negali būti įtempti ir susukti.

SK

Bezpečnostné pokyny

Pripojenie elektrických vedení sme vykonávať iba odborne spôsobilý personál.
Výrobca nepreberá akúkoľvek zodpovednosť za zranenia alebo škody vzniknuté v prípade, že sa svietidla používali nesprávnym spôsobom.
Pozor! Pred začatkom všetkých prác na svietidlách treba sietové vedenie odpojiť od napätia – odstrániť poistku resp. vytiahnuť sietovú zástrčku. To platí aj pre činnosti súvisiace s čistením, údržbou a výmenou osvetľovacích prostriedkov.
Svietidla smú byť používané len na predpísaný účel.
Svietidlo je určené len pre suché, vnútorné priestory.
Je zakázané používať vnútorné svietidlá vo vonkajších priestoroch.
Svietidlá nie je dovolené zakrývať predmetmi. Nie je dovolené pripojovať ich do siete pokiaľ sú v obale. Svietidlá s transformátormi smú byť prevádzkované iba s originálnym transformátorom.
V miestе žiarenia vyvíjajú svietidlá veľké teplo. Z toho dôvodu sa nedotýkajte rozsvietených alebo ešte horúcich svietidiel. NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!
Výmenu osvetľovacích prostriedkov smie vykonávať iba odborne spôsobilý personál. Je dovolené používať len osvetľovacie prostriedky s rovnakým výkonom a napätím.
Svietidlá nie sú hračky. Deti často nerozoznajú nebezpečenstvá vyplývajúce zo zaobchádzania s elektrickým tovarom alebo s jeho obalom. Preto zabráňte deťom, aby sa zdržiavali v blízkosti. Pri odovzdaní svietidiel ďalším osobám je nutné odovzdať aj tento návod. Ak sú svietidlá poškodené, a to predovšetkým kábel a objímka, je nutné ihneď ukončiť prevádzku. Opravami funkčných porúch sa poverujte výhradne oprávnený personál. Opravy nikdy nevykonávajte sami. V prípade neodborne vykonaných opráv by pre užívateľa mohli vzniknúť riziká.

Trieda ochrany I ⏚ Toto svietidlo je nutné pripojiť pomocou ochranného vodiča (zeleno-žltá žila) k prislušnej svorke ⏚ ochranného vodiča.

Trieda ochrany II ⧈ Toto svietidlo je zvlášť izolované a nesmie sa pripájať na ochranný vodič.

Je nutné zaistiť, aby pri montáži vedenia nebolo poškodené. Označenie prípojných svoriek: L-fáza, N-nulový vodič, ⏚ -ochranný vodič. Prekročenie sietového napätia nie je dovolené.

(-0.5~|) Minimálny odstup hrany zdroja žiarenia od ožiarenej plochy je >= 0,5 m.
Starostlivosť o svietidlá je obmedzená len na povrchy. Na to používajte suchú tkaninu. Do prípojných miest ani do dielov vedúcich elektrický prúd pritom nesmie vniknúť vlhkosť. Nie je prípustné, aby na zástrčku a spojovacie prvky pôsobili ťažné alebo otáčavé sily.

UKR

Вказівки щодо дотримання правил безпеки

Електричні підключення повинні проводитись виключно компетентними спеціалістами.
Виробник не несе ніякої відповідальності за травми та пошкодження, які являються наслідками неналежного використання світильників.
Увага! Перед початком робіт зі світильниками слід відключити мережу від напруги – вийміти запобіжник чи штекер. Це правило діє також на проведення очистки, техобслуговування та при заміні осітлювального засобу.
Світильники можуть використовуватись тільки за певним призначенням.
Світильники придатні для використання тільки в сухих внутрішніх приміщеннях.
Світильники для внутрішніх приміщень не повинні використовуватись зовні.
Світильники не повинні закриватись іншими предметами. Вони не повинні підключатись до мережі в упаковці. Світильники з трансформаторами повинні експлуатуватись тільки з оригінальними трансформаторами.
Світильники сильно нагріваються. Тому не торкайтесь включених або ще гарячих світильників. НЕБЕЗПЕКА ОТРИМАТИ ОПІК!
Заміна освітлювального засобу повинні проводитись тільки кваліфікованими особами. Використовуйте осітлювальні засоби тільки такої самої конструкції, з такою ж потужністю і напругою.
Світильники не є іграшками. Діти часто не розпізнають небезпеку, яка може виникнути в обіху з електричними приладами або їх упаковкою. Тому не дозволяйте дітям бавитись з електропрладами. При передачі цього світильника третій особі не забудьте також віддати цю інструкцію. При пошкодженнях світильника, в особливості кабелю або патрону, негайно перестаньте його використовувати. Для усунення неполадок викликайте тільки кваліфікований персонал. Ніколи не ремонтуйте світильники самі. Внаслідок некваліфікованих ремонтних робіт може виникнути небезпека для користувача.

Клас захисту I ⏚ Цей світильник повинен підключатись захисним проводом (зелено-жовта жилка) до клеми захисного проводу ⏚.

Клас захисту II ⧈ Цей світильник має особливу ізоляцію і не повинен підключатись до захисного проводу.

Переконайтесь, що під час монтажу проводи не пошкоджались. Позначення клем L–фаза, N–нульовий провід, ⏚ – захисний провід. Вказана напруга мережі не повинна перевищуватись.

(-0.5~|) Мінімальна відстань від краю світильника до освітлювальної поверхні >= 0,5 м.
Догляд за світильниками обмежується доглядом за поверхнями.
Використовуйте для цього тільки суху ганчірку. Волога не повинна потрапляти на місця підключення та струмоведучі деталі. Елементи штекера та сполучні елементи не повинні мати розтяжних та обертаючих зусиль.

LV

Drošības norādes

Elektriskos instalācijas darbus atļauts veikt tikai atbilstošajiem speciālistiem.
Izgatavotājs nav uzņēmies nekādu pie defektiem vai bojājumiem, kas radušies neatbilstošas gaismekļa ekspluatācijas dēļ.
Uzmanību! Pirms jebkādu darbu veikšanas, kas saistīti ar gaismekli, atvienot elektrisko spriegumu – izņemt drošinātājus, atvienot sprieguma savienojuma ligzdā. Tas attiecas arī uz gaismekļa tīrīšanas un apkopes darbiem.
Gaismekļus atļauts lietot tikai tiem paredzētajiem nolūkiem.
Gaismekļi paredzēts ekspluatācijai sausās iekštelpās.
Iekštelpu gaismekļus nav atļauts lietot ārpus telpām.
Gaismekļus nav atļauts apsegt ar citiem priekšmetiem. Tos nedrīkst pieslēgt sprieguma pirms izņemšanas no iepakojuma. Gaismekļus, kuru komplektācijā iekļauts transformators, atļauts izmantot tikai sasaistē ar oriģinālo transformatoru.
Spuldzes ekspluatācijas brīdī izdala augstu karstumu. Neaizskariet iesīlgtu vai vēl karstu spuldzi. APDEDZINĀŠANĀS DRAUDI!
Gaismekļa elementus nomainīt atļauts tikai attiecīgajiem speciālistiem. Izmantot tikai spuldzes ar tādu pašu jaudu un sprieguma.
Spuldzes nav rotaļlietas. Bērni neapzinās draudus, kāds var rasties, rīkojoties ar elektriskiem priekšmetiem vai to iesaiņojuma materiāliem. Aturiet bērnus no šiem priekšmetiem. Nododot šo gaismekli trešajai personai, šī instrukcija jāpievieno komplektācijai. Spuldzes bojājuma gadījumā, īpaši ja tas ir kabeļa vai patronas defekts, spuldze nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas. Funkcionalitātes traucējumu gadījumā to novēršanai pieaicināt sertificētus speciālistus. Nekādā gadījumā labošanas darbus nevelkt pašrocīgi. Neatbilstošas rīcības gadījumā var rasties draudi veselībai.

Drošības klase I ⏚ Šīs gaismekļis ar drošības kabeli (zaļi-dzeltenu) jāpievieno drošības spīlei ⏚.

Drošības klase II ⧈ Šis gaismeklis ir īpaši izolēts, to nedrīkst pievienot drošības kabelim.

Pārliecinieties, ka pievadi montāžas laikā netiek bojāti. Pieslēguma spaiļu apzīmējumi: L – fāze, N - neitrāls, ⏚ - drošības kabelis.

Norādīto sprieguma nedrīkst pārsniegt.

(-0.5~|) Minimālais attāluma no spuldzes līdz apgaismojai virsmai >= 0,5 m.
Gaismekļa apkopšana attiecas tikai uz virsmām.
Izmantojiet tikai sausu drānu.
Pieslēguma telpā vai strāvu vadošos elementos nedrīkst nonākt mitrums. Kontaktdakša un savienojuma elementi nedrīkst būt nospriegoti vai sagriezti stāvoklī.

- D - Sicherheitshinweise
- F - Instructions de Sécurité
- GB - Safety instructions
- NL - Veiligheidsaanwijzingen
- DK - Sikkerhedshenvisninger
- CZ - BESPEČNOSTI POKYNY
- E - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
- I - Istruzioni di Sicurezza
- P - AVISOS DE SEGURANÇA
- PL - Wskazówki zachowania bezpieczeństwa
- RUS - Указания по технике безопасности
- BG - Инструкции за безопасност
- TR - Güvenlik Uyarilari
- HR - Sigurnosne upute
- SLO - Varnostna navodila
- RO - Instructiuni de siguranta
- H - Biztonsàgi útmutatò
- S - Säkerhetsinstruktioner
- FI - Turvallisuusohjeita
- GR - Οδηγίες ασφαλείας
- BIH - Sigurnosna uputstva
- EST - Ohutusjuhised
- LIT - Saugumo nurodymai
- SK - Bezpečnostné pokyny
- UKR - Вказівки щодо дотримання правил безпеки
- LV - Drošības norādes

D
Sicherheitshinweise
Elektrische Anschlüsse dürfen nur von fachkundigem Personal ausgeführt werden.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Leuchte sind.
Achtung! Vor Beginn aller Arbeiten an der Leuchte die Netzleitung spannungsfrei machen –Sicherung heraus nehmen bzw. Netzstecker ziehen. Dies gilt auch für Reinigungs-, Wartungsarbeiten und Leuchtmittelwechsel. Leuchten dürfen nur für den vorbestimmten Zweck verwendet werden. Die Leuchte ist nur für trockene Innenräume geeignet. Innenleuchten dürfen nicht im Außenbereich verwendet werden. Leuchten dürfen nicht von Gegenständen abgedeckt werden. Sie dürfen nicht in der Verpackung ans Netz angeschlossen werden. Leuchten mit Transformatoren dürfen nur mit dem originalen Transformator betrieben werden.
Leuchten entwickeln im Bereich der Brennstelle eine starke Hitze. Fassen Sie daher die eingeschaltete oder noch heiße Leuchte nicht an. VERBRENNUNGSGEFAHR!
Der Leuchtmittelwechsel darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden. Nur Leuchtmittel selber Bauart Leistung und Spannung verwenden.
Leuchten sind kein Spielzeug. Kinder erkennen oft nicht die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Artikeln oder deren Verpackung entstehen können. Halten Sie Kinder deshalb davon fern. Bei Weitergabe dieser Leuchte an Dritte ist diese Anleitung mitzugeben. Bei Beschädigungen der Leuchte, insbesondere an Kabel und Fassung, ist die Leuchte unverzüglich Außerbetrieb zu nehmen. Bei Funktionsstörungen nur autorisiertes Personal zur Fehlerbeseitigung beauftragen. Niemals selbst Reparaturen durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.
Leuchte nicht auf feuchten oder leitenden Untergrund montieren.
Schutzklasse I ⏚.Diese Leuchte muss mit dem Schutzleiter (grün-gelbe Ader) an der Schutzleiterklemme ⏚ angeschlossen werden.
Schutzklasse II ⧈. Diese Leuchte ist besonders isoliert und darf nicht an einen Schutzleiter angeschlossen werden.
Stellen Sie sicher, dass Leitungen bei der Montage nicht beschädigt werden. Bezeichnung der Anschlussklemmen L-Phase, N-Neutralleiter, ⏚ -Schutzleiter. Die angegebene Netzspannung darf nicht überschritten werden.
0.5m Mindestabstand von Strahlerkante zur angestrahlten Fläche >= 0,5 m.
Die Pflege von Leuchten beschränkt sich auf die Oberflächen. Benutzen Sie hierfür nur ein trockenes Tuch. Dabei darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Stromführende Teile gelangen. Stecker- und Verbindungselemente müssen von Zug- und Drehkräften frei sein.

F
Instructions de Sécurité
Les raccordements électriques ne doivent être exécutés que par du personnel competent.
Attention ! Avant de commencer toute intervention sur la lampe, couper l'alimentation du secteur – retirer le fusible ou débrancher la prise de secteur. Il en va de même pour les opérations de nettoyage et d'entretien, et pour le remplacement des ampoules. A utiliser uniquement dans des endroits sec. Ne pas utiliser un luminaire d'intérieur pour l'éxtérieur. Ne pas couvrir un luminaire avec des objets divers. Ne pas brancher un luminaire dans son emballage au résau.
Les lampes comportant des adaptateurs doivent étre utilisées uniquement avec leur adaptateur d'origine.
Les lampes dégagent une forte chaleur au niveau de l'ampoule. Ne touchez pas à la lampe lorsqu'elle est allumée ni lorsqu'elle est encore chaude. RISQUE DE BRÛLURE!
Le remplacement de l'ampoule doit impérativement être effectué par un technicien agréé. Utiliser uniquement des ampoules du même type, de même puissance et de même tension.
Les lampes ne sont pas des jouets. Les enfants ne voient bien souvent pas les dangers que peuvent présenter les appareils électriques ou leur emballage. Veuillez tenir les enfants éloignés. Si vous donnez cette lampe à une tierce personne, vous devez lui remettre également cette notice d'utilisation. Si la lampe est abîmée, notamment le câble ou la douille, il faut immédiatement éteindre la lampe. En cas de dysfonctionnements, confier la réparation uniquement au personnel habilité. N'effectuez jamais des réparations vous-même. Toute réparation incorrecte peut présenter des risques pour l'utilisateur.
Des Lampe ne doit pas étre installées sur une base humide ou conductrice.
Classe de protection I ⏚. Une telle lampe doit étre raccordée avec le fil de protection (conducteur vert-jaune) á la borne de connexiqn pour fil de protection.
Classe de protection II ⧈. Une telle lampe est particuliérement isolée et elle ne doit pas étre raccordée á un fil de protection.
Assurez-vous que les lignes ne soient pas endommagées pendant le montage.
Dénomination des bornes. L-Phase, N-Fil neutre, ⏚ Fil de protection. Ne pas depasser la tension nominale indiquée.
0.5m Distance minimum entre le bord du radiateur et la surface illuminée 0,5 m.
Ne remplacez des lampes défectueuses que par des lampes du méme type, de la méme puissance et de la méme tension.
L'entretien est seulement restreint aux surfaces. N'utilisez pour cela qu'un chiffon sec. Assurez-vos que pas d'humidité ne parvienne dans les espaces de raccordement ou aux piéces conductrices.
Le fabricant décline toute responsabilité de blessures ou dommages résultant d'une utilisation impropre de la lampe.
Les prises, raccordements etc. doivent étre libre de tension, traction etc.

GB
Safety instructions
Electrical connections may only be carried out by expert staff.
The manufactures do not accept responsibility for injuries or defects caused by improper use of a luminaire. The lamp is only for indoor using.
Attention! Before beginning any work on the lamp, disconnect it from the mains power line by removing the fuse or unplugging the power plug. This also applies to cleaning, maintenance and replacing bulbs. Prior to starting installation work, de-energise the power line – remove the fuse and/or set the switch to "OFF. Lamps with transformers may be operated only with the original transformer.
Lamps become very hot in the area of the lighting point. Therefore, never touch the lamp when it is switched on or still hot. RISK OF INJURY FROM BURNS!
The bulb may be replaced only by competent personnel. Use only bulbs of the same type and voltage rating.
Lamps are not toys. Children frequently do not recognize the dangers associated with electric appliances or their packaging. Therefore, you should keep them away from children. If you give this lamp to someone else, always include these instructions. If the lamp is damaged, in particular the cord or lamp socket, discontinue use of the lamp immediately. In the event of a malfunction, always have the lamp repaired by a qualified electrician. Never attempt to repair the lamp yourself. Improper repairs can endanger the safety of the user.
Protection class I ⏚. This luminaire must be connected with its protective conductor (green-yellow wire) to the protective earth-terminal.
Protection class II ⧈. This luminaire is particulary isolatet and must not be conectet to a protective earth-terminal.
Pay attention to the fact that electric lines are not damaged during installation.
Designation of connecting terminals. L – phase, N – neutral conductor, ⏚- protective conductor. The given mains voltage may not be exceeded.
0.5m Minimum clearance between emitter edge and floodlighted surface >= 0,5 m.
Only replace defective lamps by lamps of the same design, wattage and voltage.
The care of luminaries is restricted to their surfaces. Use only a dry cloth. Wetness must not get into wiring spaces or to current-carrying parts.
Plug and connection elements must be free of train and trick strengths.

I
Istruzioni di Sicurezza
Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti dal solo personale specializzato.
Il fabbricante declina ogni responsabilità di lesioni o danni causati dall`utilizzazione non corretta della lampada.
Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro sull'apparecchio di illuminazione togliere la tensione sulla linea di allacciamento alla rete – Togliere la protezione o staccare la spina. Questo vale anche per i lavori di pulizia, manutenzione e sostituzione dei mezzi di illuminazione. Prima di cominciare con il montaggio, il cordone di alimentazione deve essere privo di tensione – togliete le valvole di sicurezza o mettete l´interruttore in posizione di fermo. Gli apparecchi di illuminazione con trasformatori devono essere fatti funzionare soltanto con il trasformatore originale.
Gli apparecchi di illuminazione sviluppano un forte calore nella zona di accensione. Per questo motivo non afferrate con le mani l'apparecchio di illuminazione acceso o ancora bollente. PERICOLO DI SCOTTARSI!
La sostituzione del mezzo di illuminazione dovrà essere effettuata soltanto da personale specializzato. Impiegare soltanto mezzi di illuminazione dello stesso tipo, potenza e voltaggio.
Gli apparecchi di illuminazione non sono un giocattolo. Sovente i bambini non sanno riconoscere i pericoli, che possono prodursi manipolando articoli elettrici o i loro involucri. Per questo Vi raccomandiamo di tenere lontano i bambini. In caso di inoltro di questi apparecchi di illuminazione a terzi Vi preghiamo di allegare anche le relative istruzioni. In caso di danneggiamenti degli apparecchi di illuminazione, in particolare sui cavi e sul portalampada, si deve mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio di illuminazione. Nel caso di guasti di funzionamento incaricare soltanto personale autorizzato per l'eliminazione dei difetti. Non eseguire mai da soli le riparazioni. A causa di riparazioni improprie possono prodursi pericoli per l'utente.
Classe di protezione I ⏚. Una tale lampada deve essere collegata con il filo di protezione (conduttore verde-giallo) al morsetto di collegamento per fili di protezione.
Classe di protezione II ⧈. Una tale lampada è particolarmente isolata e non deve essere collegata a un filo di protezione.
Fate si che le linee non siano danneggiate durante il montaggio.
Denominazione dei morsetti. L – Fase, N – Filo neutro, ⏚- Filo di protezione. Non si deve oltre passare la corrente indicata.
0.5m Distanza minima fra il bordo del radiatore e la superficie illuminata: 0,5 m.
Le Lampada difettose devono essere sostituite solo con delle lampada dello stesso tipo, della stessa potenza e tensione. Uso per questo soltanto un panno asciutto.
La manutenzione è limitata alle superfici.
Fata si che l´umidità non pervenga agli spazi d`allacciamento o ai pezzi conduttori.

NL
Veiligheidsaanwijzingen
Elektrische verbindingen mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel.
Lampen mogen uitsluitend voor het voorbestemde doel worden gebruikt .Binnenlampen mogen niet buiten worden gebruikt. .Lampen mogen niet door voorwerpen worden afgedekt. . Zij mogen niet in de verpakking op het net worden aangesloten.
Attentie! Alvorens met de werkzaamheden aan de lamp te beginnen de stroomleiding altijd spanningsvrij maken – de zekering uitdraaien resp. de stekker uit het stopcontact trekken. Dit geldt ook voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en wanneer een lamp vervangen moet worden.
Voor montagebegin de netleiding spanningsvrij maken-zekering uitnemen of schakelaar op „UIT". De lamp mag alleen worden gebruikt in het woongedeelte.
Lampen met transformatoren mogen uitsluitend samen met de originele transformator gebruikt worden.
Brandende lampen ontwikkelen een sterke hitte. Raak daarom de brandende of nog hete lamp niet aan. VERBRANDINGSGEVAAR!
Het vervangen van een lamp mag uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd worden. Alleen lampen van dezelfde bouwwijze, hetzelfde vermogen en dezelfde spanning gebruiken.
Lampen zijn geen speelgoed. Kinderen zijn vaak niet in staat om de gevaren te zien die de omgang met elektrische artikelen of de verpakkingen daarvan met zich mee kunnen brengen. Houdt deze daarom uit de buurt van kinderen. Wanneer de lamp aan derden wordt doorgegeven, moet deze handleiding meegegeven worden. Bij beschadiging van de lamp, vooral beschadiging aan de kabel en de fitting, moet de lamp onmiddellijk uitgeschakeld worden. Bij functiestoringen mag uitsluitend aan geautoriseerd personeel de opdracht worden gegeven om de storing te verhelpen. Nooit zelf reparaties doorvoeren. Door ondeskundige reparaties kan gevaar voor de gebruiker optreden.
Veiligheidsklasse I ⏚. Deze lamp moet met de veiligheidsgeleider (groen.gele draad) aan de veiligheidsklem aangesloten worden.
Veiligheidsklasse II ⧈. Deze lamp is bijzonder geisoleerd en mag niet aan de veiligheidsgeleider aangesloten worden.
Verzeker U, dat de leidingen bij de montage niet beschadigt worden.
Markering van de verbindingsklemmen L-fase, N-neutralleider, ⏚ -veiligheidsleider. De aangeven netspanning mag niet worden overschreden.
0.5m Minimumafstand tussen reflektorkant en verlicht vlak >= 0,5m.
Defekte gloeilampen enkel door gloeilampen van dezelfede,soort, spanning en vermogen vervangen.
Het onderhouden van lampen beperkt zich tot de oppervlakten. Gebruik voor dit slechts een droge doek. Hierbij mag geen vochtigheid aan de verbindingsdelen of aan de stroomgeleidende onderdelen komen. De producent is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade, als gevolg van een ondeskundig gebruik van de lamp.
Stekker- en verbindingselementen moeten vrij zijn van trek- en draaikrachten.

DK
Sikkerhedshenvisninger
Elektriske tilslutninger kun udfØres af sagkundigt personale.
Fabrikanten overtager intet ansvar for læsioner eller skader, der måtte være følgen af en usaglig brug af lampen.
Bemærk! Gør netledningen spændingsfri inden enhver form for arbejde på lampen – tag sikringen ud hhv. træk netstikket. Det gælder også for rengøringsarbejder, vedligeholdelsesarbejder og skift af lyskilde. FØr påbegyndelse af monteringsabejderne gØres netledningen spændingslØs-sikring ud hhv. Afbruder på "UD".
Lamper må kun bruges til det formål, som de er beregnet til.Indendørs lamper må ikke bruges udendørs.Lamper må ikke dækkes af genstande.Lamper må ikke tilsluttes nettet i deres emballage.
Lamper med transformatorer må kun virke med den originale transformator. Lamper udvikler stærk varme i brændestedets område. Tag derfor ikke fat om den indkoblede eller stadig varme lampe. FARE FOR FORBRÆNDING! Derfor må skift af lyskilde kun udføres af sagkyndigt personale. Og der må kun bruges lyskilder af samme konstruktion, effekt og spænding. Lamper er ikke legetøj. Børn erkender ofte ikke de farer, der kan opstå i omgangen med elektriske artikler eller deres indpakning. Hold derfor børn på afstand. Lad denne vejledning følge med, hvis lampen videregives til tredjemand. Ved skader på lampen, især på kabel og fatning, skal lampen omgående tages ud af drift. Ved funktionsfejl er det kun autoriseret personale, som må afhjælpe fejlen. Forsøg aldrig selv på reparationer. Ved uprofessionelle reparationer kan der opstå farer for brugeren.
Beskyttelsesklasse I ⏚. Denne lampe skal med jordledningen(grØn.gul leder) tilsuttes jordklemmen ⏚.
Beskyttelsesklasse II ⧈. Denne lampe er særligt isoleret og behØver ikke tilslitning til en jordleder.
De bØ sikre Dem, at ledninger ikke bliver beskadiget under monteringen
Tilslutningsklemmernes betegnelse. L-Fase, N-Neutralleder, ⏚ - Jordleder. Den specificerede netspænding må ikke overskrides.
0.5m Mindste afstand fra reflektorkant til belyst flade >= 0,5m.
Defekte pærer må kun erstattes med pærer af samme konstruktion, effekt og spænding.
Vedlig geholdelse af lamper begrænser sig til overfladerne. Herunder må der ikke trænge fugtighed ind tilslutningsrum eller til strØmfØrende dele.

CZ
BESPEČNOSTI POKYNY
Elektroinstalačni práce smi provadět jen odbornik.
Vyrobce neruči za zraněni nebo závady vznikle v důsledku neodborneho použiti svitidla.
POZOR! Před začátkem všech prací na svítidle odpojte síťové vedení od napětí – vyjměte pojistky popř. vytáhněte síťovou zástrčku. To platí i pro čištění, údržbu a výměnu žárovky. Před zahajenim montážnich praci vypněte pojistky, jističe a vypinače přepněte do polohy „VYPNUTO".
Svítidla smějí být používána pouze k danému účelu.Vnitřní svítidla nesmějí být používána k venkovnímu osvětlení.
Svítidla nesmějí být překrývána předměty.Nacházejí-li se v obalu, nesmějí být připojena do sítě.
Svítidla s transformátory smí být používána pouze s originálním transformátorem.
Svítidla vyvíjejí v oblasti vlákna velké teplo. Proto se zapnuté nebo ještě horké žárovky nedotýkejte. NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!
Výměna žárovky smí být provedena pouze odborným personálem. Používejte pouze žárovky stejného provedení, výkonu a napětí.
Svítidla nejsou hračky. Děti si často neuvědomují nebezpečí, která mohou vznikat při zacházení s elektrickými výrobky nebo jejich balením. Proto dětem zabraňte v přístupu. Při předání tohoto svítidla třetím osobám je nutné přiložit tento návod. Pří poškození svítidla, zvláště kabelu a objímky, je nutné svítidlo neprodleně přestat používat. Při poruchách funkce je odstraněním závady nutné pověřit pouze autorizovaný personál. Nikdy neprovádějte opravy sami. Neodbornými opravami by mohla vznikat nebezpečí pro uživatele.
Svitidlo je vhodne jen k použiti v obytných prostorach.
Ochranna třída I ⏚- ochranny vodič tohoto svitidla musi být připojen ke svorkam ochranneho vodiče ⏚ (zelenožluta žila).
Ochranna třída II ⧈ toto svitidlo je specialně izolovano a nesmi být připojeno k ochrannemu vodiči.
Při montaži je třeba dbat na to aby při montaži nedošlo k poškozeni vodičů.
Označeni připojovacich svorek. L- Fáse, N- nulový vodič, ⏚ - ochranný vodič.
Uvedené napětí sítě nesmí být překročeno.
0.5m Minimalni odstup od hrany zářiče k ozařované pioše-0,5m.
Použivejte jen žárovky stejného druhu, výkonu a napěti.
Svitidla čistěte jen na povrchových plochách a dbejte přitom na to, aby se vlhkost nedostala do instalačních dutin nebo k dílům pod napětim.
Na zástrčkové a spojovací prvky nesmí působit žádné tažné a otočné síly.

P
AVISOS DE SEGURANCA
Somente profissionais qualificados deverao efectuar as instalacoes elètricas.
O fabricante nao se responsabilisa por danos causados por uso indevido deste sistema de iluminacao.
Atencao! Antes de iniciar quaisquer trabalhos no foco, desligá-lo da corrente eléctrica: Remova o fusível e/ ou desligue a ficha de alimentação da tomada. Tenha o mesmo cuidado também durante a limpeza e manutenção e aquando da substituição da lâmpada.Antes de iniciar o trabalho de instalacao, a rede elètrica deve estar desligada – tirar fusivel e desligar diretamente no interruptor. Focos com transformador só devem ser usados com o transformador original.
Os focos desenvolvem no seu centro focal forte calor. Por isso nunca toque no foco ligado ou quando este ainda estiver quente. PERIGO DE QUEIMADURA!
A lâmpada só deve ser substituída por um técnico qualificado. Usar apenas lâmpadas do mesmo tipo, potência e tensão eléctrica.
As lâmpadas não são brinquedos. As crianças muitas vezes ignoram os perigos que podem surgir no manuseamento de artigos eléctricos e suas embalagens. Por esta razão deve manter as crianças afastadas. Na venda/ entrega deste foco a terceiros deve entregar também as presentes instruções. Em caso de danificação do foco, nomeadamente do cabo e do casquilho, deve tirar o foco de imediato do serviço. Se o foco tiver problemas de funcionamento encarregue apenas pessoal autorizado para eliminar a falha. Nunca efectue reparações no foco por iniciativa própria. Reparações não correctamente efectuadas podem criar perigos para o utilizador.
O sistema de iluminacao nao deve ser montado em superficeis hùmidas ou condutoras de energia.
Classificacao de seguranca I ⏚. Neste sistema de iluminacao, deverà ser ligado o fio terra (fio verde amarelo) no borne de seguranca ⏚.
Classificacao de seguranca II ⧈. Este sistema de iluminacao dispoe isolamento especial e nao devera ser ligado ao fio terra.
Certifique-se que os fios condutores nao sejam danificados durante a montagem.
Denominacao dos bornes de ligacao: L – Fase, N – Neutro, ⏚- Terra. A Potencia da Corrente Electrica indicada (230V/50Hz) nao pode ser ultrapassada.
0.5m A distancia minima da làmpada à àrea a ser iluminada deverà ser igual ou superior a 0,5 m.
Làmpadas defeituosas devem ser substituidas por làmpadas da mesma linha de fabricacao, capacidade e voltagem.
Proceder limpeza somente nas superficieis. Uso para isto somente um pano seco
Nào deve entrar humidade nas àreas de ligacào ou partes condutoras de energia.

E
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Las conexiones eléctricas solamente deben ser realizadas por personal especializado.
El fabricante no asume responsabilidad alguna por lesiones o daños que se produzcan a causa de un inadecuado uso de la lámpara.
Atencion! Antes de comenzar todos los trabajos en la luminaria cortar la tensión en la línea de alimentación –Extraer el fusible o bien desenchufar la clavija de red. Esto también vale para todos los trabajos de limpieza, de mantenimiento y cambio de medios de iluminación. Desconectar la tension de la linea de la red antes de iniciar los trabajos de montaje extrayendo el fusible o conectando el interruptor en „DESCON".
Las lámparas solo se pueden utilizar para el uso pertinente.Lámparas de interior no se pueden utilizar en el exterior.Las lámparas no se pueden cubrir en ningún caso.Las lámparas no se pueden conectar a la red eléctrica en su embalaje. Luminarias con transformadores sólo deben ser operadas con el transformador original.
Luminarias generan intenso calor en la zona de la lámpara. Por ello no toque la luminaria prendida o todavía caliente. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!
El cambio del medio de iluminación sólo debe ser efectuado por personal competente. Emplear solamente medios de iluminación del mismo tipo, potencia y tensión.
Luminarias no son juguetes. Los niños muchas veces no reconocen los peligros que pueden generarse al manipular artículos eléctricos o su embalaje. Por ello mantenga a los niños alejados de ellos. Al entregar esta luminaria a terceros también deberán acompañarse estas instrucciones. En caso de daños a la luminaria, en especial en el cable y en el portalámparas, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio la luminaria. En caso de perturbaciones funcionales sólo encargar la eliminación de la falla a personal autorizado. Jamás efectuar reparaciones por cuenta propia. Por reparaciones inapropiadas pueden causarse peligros al usuario.
Clase de protección I ⏚. Este lámpara tiene que ser conectada con el conductor de proteccion (conductor verde-amarillo) al borne del conductor de proteccion ⏚.
Clase de proteccion II ⧈. Esta lámpara dispone de un aislamiento especial y no debe ser conectada a un conductor de proteccion.
Observe que durante el montaje no sea deteriorada ninguna linea.
Designación de los bornes de conexion L-fase, N-conductor neutro, ⏚ -conductor de protección. La tensión eléctrica de no puede sobrepasar.
0.5m Distancia minima desde el borde del radiador hacia la superficie de radiacion >= 0,5 m.
Las lamparas defectuosas deben ser reemplazadas sólamente por lámparas de igual tipo de construccion, potencia y tensión.
Sólamente se deben limpiar las superficies de las lámparas. Uso para esto solamente un paño seco. La humedad no debe alcanzar las zonas de conexion o las piezas bajo corriente.

HR
Sigurnosne upute
Električna priključivanja smije vršiti samo stručno osoblje.
Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete koja su posljedica nepropisne uporabe svjetiljke.
Pažnja! Prije rada na svjetiljci uklonite napon iz mrežnog kabla – izvadite osigurač odnosno izvucite utikač iz utičnice. Ovo važi i za poslove čišćenja, održavanja i zamjene sijalice.
Svjetiljke se smiju koristiti samo za svrhu za koju su i namijenjene. Svjetiljke namijenjene za unutarnje prostorije ne smiju se koristiti vani. Svjetiljke se ne smiju pokrivati drugim predmetima. Zapakovane svjetiljke se ne smiju priključivati na električnu mrežu. Svjetiljke sa transformatorima smiju raditi samo sa originalnim transformatorom.
Svjetiljke razvijaju veliku toplinu u svojoj blizni. Zbog toga ne dodirujte rukom uključenu ili vruću sijalicu. OPASNOST OD OPEKOTINA!
Zamjenu sijalice smije izvoditi samo stručno osoblje. Koristiti samo sijalice istog modela, snage i napona.
Svjetiljke nisu igračke. Djeca često ne prepoznaju opasnosti koje mogu nastati pri dodiru sa električnim proizvodima ili njihovim pakovanjem. Zbog toga ih držite udaljene od ovih proizvoda. Ako dajete ovu svjetiljku nekome, uručite mu i ove upute. Pri oštećenju svjetiljke, naročito kabla i grla, potrebno ju je odmah staviti van uporabe. Pri smetnjama pri radu samo stručno ovlašteno osoblje smije izvršiti popravke. Nikada sami ne vršite popravke. Zbog nepropisnih popravki mogu nastati opasnosti za korisnika.
Zaštitna klasa I ⏚. Ova svjetiljka se mora priključiti zaštitnim provodnikom (zeleno-žuta žica) na uzemljenje ⏚.
Zaštitna klasa II ⧈. Ova svjetiljka je posebno izolirana i ne smije se priključivati na zaštitni provodnik.
Budite sigurni da se provodnici ne oštete tokom postavljanja. Oznake priključnih štipaljki L-faza, N-neutralni-provodnik, ⏚-zaštitni provodnik. Navedeni mrežni napon se ne smije prekoračiti.
0.5m Najmanje odstojanje ivice reflektora od površine na koju pada svjetlost >=0,5m.
Njega svjetiljki se svodi na njegovanje površina. Pri tome vlažnost ne smije dospjeti u priključne ili provodne dijelove.
Priključni i vezni dijelovi se ne smiju vući i zavrtati.

PL
Wskazòwki zachowania bezpieczenstwa
Podlaczenia elektryczne moga byc wykonywane tylko przez fachowcow.
Producent nie ponosi zadnej odpowiedzialnosci za obrazenia i szkody, ktore moga powstac na skutek niewlasciwego uzytkowania lampy.
Uwaga ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy lampie należy odłączyć napięcie sieciowe – wyjąć bezpiecznik wzgl. wtyczkę sieciową. Powyższa zasada dotyczy również prac związanych z czyszczeniem, konserwacją i wymianą żarówki. Przed rozpoczeciem prac montazowych wylaczyc napiecie w sieci – wykrecic bezpiecznik.
Lampy z transformatorami mogą być eksploatowane wyłącznie z oryginalnymi transformatorami. W obszarze grzania lampa ulega silnemu nagrzaniu. Dlatego nie należy dotykać włączonej lub gorącej lampy. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! Wymiana żarówki może być dokonywana jedynie przez fachowy personel. Stosować żarówki tego samego typu, mocy i napięcia.
Lampy nie służą do zabawy. Dzieci często nie są świadome niebezpieczeństw, które grożą ze strony urządzeń elektrycznych lub ich opakowań. Dlatego należy utrzymywać je z dala od dzieci. W przypadku przekazania tej lampy osobom trzecim należy dołączyć do niej również niniejszą instrukcję. W przypadku uszkodzenia lampy, w szczególności jej kabla i obudowy, należy lampę niezwłocznie wyłączyć. W przypadku zakłóceń należy wezwać autoryzowany serwis. Napraw nie należy w żadnym wypadku przeprowadzać samodzielnie. W wyniku niefachowych napraw mogą powstać zagrożenia dla użytkownika.
Lampa klasy ochronnej I ⏚ musi byc podlaczona do zacisku uziemienia ⏚ przewodem ochronnym (zielono-zolty przewod).
Lampa klasy ochronnej II ⧈ jest specjalnie zaizolowana i nie moze byc do przewodu ochronnego podlaczona.
Prosze sie upewnic, czy przewody podczas montowania nie zostaly uszkodzone.
Oznaczenia zaciskow przylaczeniowych. L – Faza, N – Zero, ⏚ Uziemienie. Prosimy o wziecie pod uwage fakt, ze lampa nadaje sie do wskazanego napiecia w sieci.
0.5m Minimalna odleglosc od brzegu zarowki do powierzchni oswietlanej > = 0,5 m.
Uszkodzone lampy zastepowac tylko lampami o tej samej budowie, mocy i napieciu.
Czyscic tylko obudowe lampy. Nie dopuscic do tego aby woda lub wilgoc dostala sie do styków lub do czesci doprowadzajacych prad.

RUS
Указания по технике безопасности
Электрические подсоединения должны проводиться только специалистами.
Внимание! Перед началом всех работ на светильнике отключить напряжение в сетевой проводке – извлечь предохранитель или отсоединить штекерный разъём. Это также относится к работам по чистке, техобслуживанию и замене средства освещения. До начала монтажных работ отключить напряжение провода сети-вытащить предохранитель или настроить выключатель на положение „AUS" (Выкл.). Светильники с трансформатором должны эксплуатироваться только с оригинальным трансформатором.
Светильники выделяют сильное тепло в области горения. Не прикасайтесь к включённому или ещё горячему светильнику. ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!
Замену средства освещения должен выполнять только компетентный персонал. Применять средство освещения только той же конструкции, мощности и напряжения.
Светильники – не игрушка. Часто дети не осознают опасность, которая может возникнуть при обращении с электрическими изделиями или их упаковкой. Поэтому не допускайте детей к светильникам. При передаче этого светильника третьим лицам следует приложить данную инструкцию. При повреждениях светильника, особенно кабеля и патрона, светильник следует немедленно отключить. Для устранения неполадок обращаться только к уполномоченному персоналу. Не выполнять ремонт самостоятельно. Вследствие некомпетентного ремонта может возникнуть опасность для пользователя.
Класс защиты I⏚. Этот светильник подсоединяется при поьощи провода зашитного заземления (зелено-желтый провод) к зажиму защитного соединения ⏚.
Класс защиты II⧈. Этот светильник заизолирован особенным способом и его нельзя подсоединять к проводу защитного заземления.
Убедитесь в том, что провода во время монтажа не повредились.
Обозначение соединительных клемм L- фаза, N- нулевой провод, ⏚ провод защитного заземления. Допустимое напряжение не должно превышаться.
0.5m Минимальное удаление от края светильника до освещаемой поверхности должно быть > = 0,5 м.
Вышедшие из строя лампы можно заменить только лампами того же типа мощности и напряжения. Польза для этого только сухая ткань
Уход за лампами ограничивается очисткой внешних поверхностей. При этом ни в коем случае не должна попасть влага в места соединений или на токо-проводящие детали.
Производитель не берет на себя ответственность за повреждения или дефекты, которые могут возникнуть из-за неправильного использования светильника.

TR
Güvenlik Uyarilari
Eltrik baglantilari sadece uzman personelce kurulabilir.
Üretici firma, lambanin usulüne uygun olmayan bir sekilde kullanilmasi sonucu ortaya cikan yaralanma veya hasar görme vakalarinda sorumluluk üstlenmez.
Dikkat: Lambadaki tüm çalışmalara başlamadan önce şebeke cereyanını kesiniz – sigortayı çıkarınız ya da fişi çekiniz. Bu uygulama, temizlik işlemleri, bakım çalışmaları ve lamba değişikliğinde de geçerlidir. Montaj islerine baslamadan evvel cereyan kablolarindaki cereyani kesiniz. Bunum icin sigortayi cikariniz veya salteri "AUS" (Kapali) konumuna getiriniz.
Lambalar sadece kullanim amaclari dahilinde kullanilmalidir. Evi ci kullanim icin uretilmis lambalar dis alanlardakullanilamaz.. Lambalar herhangi bir sekilde ustu ortulu kullanilmamalidir. Lambalar kullanimdan once paketlerinden cikarilmalidir. Transformatörlü lambalar sadece orijinal transformatör ile işletilebilirler.
Lambalar yanma bölgesinde yoğun bir sıcaklık meydana getirirler. Bu nedenle açılmış olan veya hala sıcak olan lambaya dokunmayınız.
YANMA TEHLİKESİ!
Lamba değişikliği sadece uzman olan personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Sadece aynı tasarım tipine, güce ve gerilime sahip lambalar kullanılmalıdır. Lambalar oyuncak değildir. Çocuklar çoğu zaman elektrikli ürünlerin veya bunların ambalajlarının kullanımında ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamazlar. Bu yüzden çocukları bu ürünlerden uzak tutunuz. Lambanın üçüncü kişilere verilmesinde bu talimat da beraberinde verilmelidir. Lambanın, özellikle kabloların ve muhafazanın, zarar görmesinde lamba hemen devre dışı bırakılmalıdır. Fonksiyonel arızalarda sadece yetkili personel ilgili arızayı gidermeye yetkilidir. Asla kendi başınıza tamirat yapmaya çalışmayın. Uygun şekilde yapılmayan tamiratlar sebebiyle kullanıcı için tehlikeler ortaya çıkabilir.

Koruma sinifi I ⏚. Bu lambanin korunma kablosu (yesil-sari renkli kablo), koruyucu iletken klipsine ⏚ takilmalidir.
Korunma sinifi II ⧈. Bu lambanin özel bir izolasyonu bulunmaktadir ve koruyucu iletkene baglanmamasi gerekir.
Montaj islerini yaparken kablolarin zargar görmemesine dikkat ediniz.
Baglanti kliplerinin tanimlandirilmasi: L – Faz, N – Nötral iletken, ⏚- Koruyucu iletken
0.5m Lamba kenari ile isiklandirdigi cismin arasunda en az 50 cm mesafe olmalidir.
Bozuk lambalari degistirirken lütfen sadece ayni cins, güc ve voltajda olan lambalari kullaniniz.
Lambalari temizlerken sadece üst yüzeylerini temizleyiniz.
Lambanin cereyan baglanti bölümlerine veya cereyan gecen yerlerine sivi madde girmemesine dikkat ediniz.

SLO
Varnostna navodila
Električna inštalacijska dela sme izvajati samo strokovno osebje. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali za škodo, ki so posledica nepravilne uporabe svetilke.
Pozor!Pred začetkom vseh del na svetilki se prepričajte, da luč ni pod napetostjo – odvijte varovalko oziroma izvlecite vtikač. To velja za čiščenje in vzdrževanje svetilke in za zamenjavo luči. Svetilke smete uporabljati samo za določene namene. Svetilk za notranjo razsvetljavo se ne sme uporabljati na prostem. Svetilk ne smejo prekrivati predmeti. Ne smete jih priključevati na električno mrežo, če so še v embalaži. Svetilke s transformatorjem smete uporabljati samo skupaj z originalnim transformatorjem. Žarnice v lučeh so močen vir toplote. Zato prižgane ali še vroče žarnice ne prijemajte z roko. NEVARNOST OPEKLIN!
Zamenjavo žarnic sme opravljati samo strokovno osebje. Uporabljajte samo žarnice istega tipa in napetosti.
Luči niso igrača. Otroci pogostoma ne vedo za nevarnosti, katerim se pri rokovanju z električni predmeti in njihovo embalažo izpostavljajo. Zato ne pustite otrok blizu. Če dajete to luč naprej tretji osebi, priložite tudi ta navodila. Če pride do poškodbe luči, posebno kabla in vtikača, jo je treba nemudoma vzeti iz prometa. Z motnjami in njih odpravo naj se ukvarja samo za to pooblaščeno osebje. Popravil se nikoli ne lotevajte sami. Nestrokovna popravila so lahko nov vir nevarnosti za uporabnika.
Varnostni razred I ⏚.To luč morate za ozemljitev (rumeno-zelena žila) priključiti na ⏚.
Varnostni razred II ⧈.Ta luč je dodatno izolirana in je zato ne smete priključevati na ozemljitev.
Prepričajte se pri montaži, da žice niso poškodovane. Opis priključnih sponk L-faza, N-nula, ⏚ - ozemljitev. Nazivne napetosti ne smete prekoračiti.
0.5m Razdalja od svetilnega telesa do osvetljene površine >= 0,5 m.
Vzdrževanje luči je omejeno na njih površine. Pri tem na priključke ali na dele pod tokom ne sme priti vlažnost.
Vtikač in kabel ne smeta biti po tezno ali vrtilno obremenitvijo.

BG
Инструкции за безопасност
Електрическите връзки трябва да се извършват само от компетентен персонал.
Производителят не носи отговорност за наранявания или щети вследствие на неправилна употреба на лампата.
Внимание! Преди започването на всички работи по лампата освободете от напрежение мрежовия проводник – извадете предпазителя респ. издърпайте щекера. Това се отнася и за работите по почистването, обслужването и смяната на осветителните тела.
Лампите трябва да се използват само за определената цел. Вътрешните лампи не трябва да се използват на открито. Върху лампите не трябва да се слагат предмети. Те не трябва да се свързват към мрежата в опаковката. Лампите с трансформатори могат да се използват само с оригиналния трансформатор.
В точката на горене лампите развиват много висока температура. Затова не хващайте включената или още горещата лампа. ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!
Смяната на осветителните тела може да се извършва само от компетентен персонал. Могат да се използват само осветителни тела със същия тип, мощност и напрежение.
Лампите не са играчки. Децата често не разпознават опасностите, които могат да възникнат при работата с електрически уреди или тяхната опаковка. Затова дръжте децата далеч от тях. При предаването на лампите на трети лица трябва да се даде и тази инструкция. При повреди по лампата, особено по кабела и фасунгата, лампата трябва незабавно да се спре от експлоатация. При неизправности отстраняването на повредите трябва да се възложи само на упълномощен за отстраняването на повреди персонал. Никога не извършвайте ремонтите сами. От неправомерните ремонти могат да възникнат рискове за потребителя.
Защитен клас I ⏚.Тази лампа трябва да се свърже със защитен проводник (зелено-жълтото жило) на клемата за защитния проводник ⏚.
Защитен клас II ⧈.Тази лампа е изолирана допълнително и не трябва да се свързва към защитен проводник.
Уверете се, че проводниците не са повредени при монтажа. Обозначение на съединителните клеми L-фаза, N-нулев проводник, ⏚ -защитен проводник. Не трябва да се превишава посоченото напрежение на мрежата.
0.5m Минимално разстояние от края на лампата до осветената повърхност >= 0,5 м.
Поддържането на лампите се ограничава до повърхностите. В помещенията за свързване или по тоководещите части не трябва да влиза влага.
Върху елементите на щекера и свързването не трябва да се упражняват сили на притегляне и завъртане.

RO
Instructiuni de siguranta
Legaturile electrice nu se fac decit de personal de specialitate. Firma producatoare isideclina orice raspundere pentru accidente sau defecate rezultate ca urmare a manipularii neautorizate a lampii.
Corpurile de iluminat vor fi folosite doar in scopul prevazut. ! Înaintea începerii oricărei lucrări la corpul de iluminat, scoateţi de sub tensiune cablul de alimentare– îndepărtaţi siguranţa, resp. scoateţi ştecherul din priză. Acest lucru este valabil şi pentru toate lucrările de curăţare, întreţinere şi înlocuire la lămpilor. Corpuri de iluminat de interior nu vor fi folosite in exterior. Corpurile de iluminat nu vor fi acoperite de obiecte. Corpurile de iluminat nu vor fi puse in functiune inainte de a fi scoase din ambalaj. Este permisă exploatarea corpului de iluminat numai prin intermediul transformatorul original.
Corpurile de iluminat dezvoltă o mare cantitate de căldură în zona în care sunt aprinse. De aceea nu atingeţi corpurile de iluminat care sunt aprinse, sau care sunt încă fierbinţi. PERICOL DE ARSURI!
Este permisă efectuarea înlocuirii lămpilor numai de către personal de specialitate. Utilizaţi numai lămpi de acelaşi tip constructiv, şi cu aceeaşi putere şi tensiune de alimentare.
Corpurile de iluminat nu sunt jucării. Deseori copiii nu recunosc pericolele care pot să apară în timpul manipulării articolelor electrice sau a ambalajelor acestora. De aceea ţineţi copiii la distanţă de acestea. În cazul transmiterii corpului de iluminat către terţi remiteţi împreună cu aceste instrucţiuni. În cazul deteriorării corpului de iluminat, în special a deteriorării cablului şi a fasungului, se va scoate neîntârziat corpul de iluminat din funcţiune. În cazul defecţiunilor de funcţionare solicitaţi remedierea acestora numai de către personal autorizat. Nu efectuaţi niciodată singuri reparaţii. Prin reparaţii efectuate în mod neprofesionist pot să apară pericole pentru utilizator.
Clasa de protectie I ⏚. La aceasta lampa, conductorul de garda (conductorul verde-galben) trebuie legat de borna de protectie.
Clasa de protectie II ⧈. Aceasta lampa are o izolatie speciala si nu se leaga la borna de protectie.
Trebbie procedat cu atentie ca la montaj sa nu se deterioreze cablurile.
Denumirea bornelor de legatura: L – faza, N – conductor neutru, ⏚- conductor protect ie. Tensiunea indicata (230V/50Hz) nu va fi depasita.
0.5m Distant a minima intre suprafat a incandescenta si suprafat a iluminata 0,5 m.
Becurile defecate se inlocuiesc numai cu beceri de acelasi tip, putere si votaj.
Intretinerea lampilor se reuma la curatarea suprafetelor, avid grija sa nu patrunda umezeala in compartimentale de conexiuni sau pe presele conducatoare de curent.
Stecherul si elementele de legatura nu vor fi supuse unor forte de intindere sau rasucire.